BALZERS

Protokoll Nr. 5

der 5. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag, den 19. April 2011, 17.00 Uhr im 2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

Anwesend

Gemeindevorsteher Arthur Brunhart
Vizevorsteherin Monika Frick
Gemeinderat Patrick Büchel
Gemeinderat Thomas Büchel
Gemeinderat Fidel Frick
Gemeinderätin Christel Kaufmann
Gemeinderat Marcel Kaufmann
Gemeinderat Alexander Vogt
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Günter Vogt
Gemeinderat Mario Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt
Gemeinderat Urs Vogt

Protokollführerin Hildegard Wolfinger

Genehmigung Traktandenliste

Genehmigung Protokoll Nr. 4

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 4

5/1 **Baugesuch**

5/2 **Arbeitsvergaben**

2.1 **Mehrzweckgebäude - Lager für Kulturgüter**

1.1 Montagebau in Stahl/Holz
1.2 Elektroanlagen

5/3 **Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers**

3.1 **Erleichterte Einbürgerung infolge Eheschliessung**

1.1 Eva Maria Kaufmann, Heiligwies 23, Balzers

5/4 **Kommissionsbildung**

5/5 **Friedhof Balzers - Auflösung und Sanierung Grabfeld 4 - Kreditgenehmigung und Vergabe Ingenieurarbeiten**

5/6 **Sanierung Strassenbeleuchtung 2011 - Rheinstrasse, Hampfländer, Frauenbergweg, Fürstenstrasse - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**

5/7 **Strassenausbau Torbariet - Kreditgenehmigung und Vergabe Ingenieurleistungen**

5/8 **Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Neuregelung des an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) ausgerichteten Staatsbeitrages sowie der Einführung von Massnahmen zur finanziellen Sicherheit der AHV**

GEMEINDEVORSTEHUNG
Postfach 164
9496 Balzers
Fürstentum Liechtenstein
Telefon +423 388 05 05
Telefax +423 388 05 15
www.balzers.li

5/9 Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Totalrevision des Gesetzes über die Schulzahnpflege sowie die Abänderung des Gesundheitsgesetzes (GesG) und die Abänderung des Schulgesetzes

Genehmigung Traktandenliste

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Genehmigung Protokoll Nr. 4

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 4

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

Gemeindevorsteher Arthur Brunhart begrüsst die Herren Emanuel Banzer und Alois Hoop, Amt für Bevölkerungsschutz, welche eingeladen wurden, um den Gemeinderat über die Aufgaben und Pflichten des Gemeindeführungsorgans sowie das Katastrophenschutzgesetz zu informieren.

5/1 Baugesuch

Es wurde ein Baugesuch behandelt.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

5/2 Arbeitsvergaben

2.1 Mehrzweckgebäude - Lager für Kulturgüter

Anlässlich der Sitzung 26. Januar 2011 beschloss der Gemeinderat, dass die Fahrzeugeinstellhalle im Mehrzweckgebäude für die Lagerung der Kulturgütersammlung umgebaut werden soll. Hierfür wurde ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 230'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

1.1 Montagebau in Stahl/Holz

Für den Montagebau in Stahl/Holz (BKP 213) für die Lagerung der Kulturgüter beim Mehrzweckgebäude Alberweg gingen im Direktverfahren zwei Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für den Montagebau in Stahl/Holz (BKP 213) ein Betrag von CHF 55'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Der Montagebau in Stahl/Holz (BKP 213) für die Lagerung der Kulturgüter beim Mehrzweckgebäude Alberweg wird zum Preise von CHF 67'856.40 inkl. MwSt. an die Firma Andreas Frick AG, Balzers, vergeben.

1.2 **Elektroanlagen**

Für die Elektroanlagen (BKP 23) für die Lagerung der Kulturgüter beim Mehrzweckgebäude Alberweg ging im Direktverfahren eine Offerte bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Elektroanlagen (BKP 23) ein Betrag von CHF 20'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Elektroanlagen (BKP 23) für die Lagerung der Kulturgüter beim Mehrzweckgebäude Alberweg werden zum Preise von CHF 38'224.75 inkl. MwSt. an die Firma H. Vogt AG, Balzers, vergeben.

5/3 Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers

3.1 Erleichterte Einbürgerung infolge Eheschliessung

1.1 Eva Maria Kaufmann, Heiligwies 23, Balzers

Eva Maria Kaufmann, Heiligwies 23, Balzers, hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren gestellt. Gemäss Artikel 5 des Gesetzes vom 4. Januar 1934 über den Erwerb und Verlust des Landesbürgerrechtes (BüG), LGBl. 1960 Nr. 23, idF. LGBl. 2008 Nr. 306, erhält der Bewerber das Bürgerrecht jener Gemeinde, in welcher sein Ehepartner bzw. seine Ehepartnerin Bürger ist. Da in casu Balzers die zuständige Gemeinde ist, ersucht das Zivilstandsamt die Gemeinde um Stellungnahme, ob gegen die Aufnahme von

Frau Eva Maria Kaufmann, Heiligwies 23, Balzers,

Einwendungen erhoben werden. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen seien ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Eva Maria Kaufmann ist die Ehefrau von Norbert Kaufmann. Norbert Kaufmann ist Liechtensteiner und Balzner Gemeindebürger.

Eva Maria Kaufmann besitzt die österreichische Staatsbürgerschaft. Im Falle ihrer Aufnahme in das liechtensteinische Landesbürgerrecht verzichtet sie auf ihre bisherige Staatsangehörigkeit.

Beschluss (einstimmig): Dem Zivilstandsamt soll schriftlich mitgeteilt werden, dass die Gemeinde keine Einwände gegen die Einbürgerung infolge Eheschliessung, gemäss Gesetz LGBl. 2008 Nr. 306, von

Frau Eva Maria Kaufmann, Heiligwies 23, Balzers,

erhebt.

5/4 Kommissionsbildung

Die Arbeitsgruppe bestehend aus den Gemeinderäten Patrick Büchel, Christel Kaufmann, Alexander Vogt, Roswitha Vogt und Urs Vogt hat sich mit der Kommissionsbildung sowie der Bestellung der Stiftungsräte und Delegierten befasst.

Beschluss (einstimmig): Alle nachstehenden Kommissionen, Stiftungsräte und Delegierten werden mit jeweiligem Ausstand der Gewählten für die Mandatsperiode 2011 bis 2015 wie folgt bestellt:

Betriebskommission Alter Pfarrhof Balzers
Vizevorsteherin Monika Frick, Alte Churerstrasse 46, Balzers (Vorsitz)
Donat Büchel, Unterm Schloss 83, Balzers
Helmuth Büchel, Gamslafina 13, Balzers
Markus Burgmeier, Gatter 5, Balzers (beratendes Mitglied)
Caroline Sprenger, Finne 27, Balzers
Vertreter Schulen - Silvia Tiefenthaler, Wangerbergstrasse 64, Triesenberg

Kommission für die Benützung öffentlicher Anlagen
Gemeinderat Fidel Frick, Plattenbach 8, Balzers (Vorsitz)
Vertreter Vereinskartell - Heini Brunhart, Höfle 44, Balzers
Vertreter Sportanlagen - Werner Frick, Böngerta 11, Balzers
Vertreter Saalwart - Andreas Kaufmann, Mälsner Dorf 37, Balzers
Vertreter Verwaltung - Cornelia Lampert, Zwischenbäch 36 a, Balzers
Vertreter Hauswart - Peter Witzig, Plattenbach 20, Balzers

Bibliothekskommission
Gemeinderat Thomas Büchel, Gamslafina 33, Balzers (Vorsitz)
Vertreter Primarschule - Rita Bagladi, Ramschwagweg 57, Balzers
Saskia Nigg, Brückle 5, Balzers
Vertreter Bibliothek - Gemeinderätin Roswitha Vogt, St. Peter 17, Balzers (beratendes Mitglied)
Vertreter Realschule - Wilfried Vogt, Gatterbach 21, Balzers

Energiekommission
Gemeinderat Bruno Vogt, Stötz 7, Balzers (Vorsitz)
Johann Bürzle, Pralawisch 28, Balzers (Leiter Wasserversorgung / beratendes Mitglied)
Rico Eberle, Gärten 31, Balzers (Vertreter Bauverwaltung / beratendes Mitglied)
Lukas Frick, Ramschwagweg 46, Balzers
Nadja Frick, Heiligwies 16, Balzers
Christian Gstöhl, Elgagass 13, Balzers
Albrecht Wössner, Wingerta 16, Balzers

Freizeitkommission
Gemeinderat Fidel Frick, Plattenbach 8, Balzers (Vorsitz)
Claudia Beck, Iradug 14, Balzers
Doris Linder, Gamslafina 11, Balzers
Christian Vogt, Kreuzstrasse 2, Balzers
Roswitha Vogt, Gatterbach 19, Balzers

Feuerwehr- und Sicherheitskommission
Gemeinderat Urs Vogt, Lowal 53, Balzers, (Vorsitz)
Manfred Büchel, Muraträssle 11, Balzers (Kaminfegermeister)
Benno Frick, Iramali 9, Balzers
Patrick Telser, Tschingel 10, Balzers
Hanspeter Vogt, St. Peter 15, Balzers (Feuerwehrkommandant)
Vertreter Samariter - Hansruedi Schiesser, Lowal 52, Balzers

Friedhofkommission
Gemeinderätin Christel Kaufmann, Lowal 11, Balzers (Vorsitz)
Peter Frick, Palduinstrasse 86, Balzers
Dominik Frommelt, Ramschwagweg 35, Balzers (Vertreter Bauverwaltung / beratendes Mitglied)
Daniela Ming, Lehenwies 29, Balzers
Ernst Nigg, Aeule 1, Balzers
Pfarrer Christian Schlindwein, Gnetsch 23, Balzers

Fürsorgekommission
Gemeindevorsteher Arthur Brunhart, Wingerta 14, Balzers (Vorsitz)
Stefan Gstöhl, Palduinstrasse 54, Balzers
Johann Kaufmann, Kohlbruck 1, Balzers
Emma Vogt, Iramali 30, Balzers
Gemeinderätin Roswitha Vogt, St. Peter 17, Balzers

Gesundheitskommission
Gemeinderat Alexander Vogt, Heraweg 2, Balzers (Vorsitz)
Martin Büchel, Wingerta 6, Balzers
Marlene Frick, Pädergross 11, Balzers
Luzia Vogt, Lowal 53, Balzers
Sabine Wille, Zweistäpfle 26a, Balzers

Jugendkommission
Gemeinderat Patrick Büchel, Wesle 8, Balzers (Vorsitz)
Markus Bürzle, Kreuzstrasse 1, Balzers
Leiterin Jugendtreff - Jutta Diem, Salzmann 9, Dornbirn
Mirjam Foser, St. Peter 7, Balzers
Vertreter Pfarrei - Kaplan Pirmin Zinsli, Zweistäpfle 48, Balzers
Vertreter Realschule - Corinne Bänziger, An der Saar 12, Buchs

Kirchenrat
Gemeinderätin Christel Kaufmann, Lowal 11, Balzers (Vorsitz)
Cäcilia Corrado, Palduinstrasse 76, Balzers
Daniela Malin, Gaschlieser 3, Balzers (Delegierte Pfarreirat)
Hans Nigg, Alte Churerstrasse 72, Balzers
Pfarrer Christian Schlindwein, Gnetsch 23, Balzers
Albert Vogt, Gärten 1, Balzers
Gudrun Wolfinger, Lehenwies 27, Balzers

Kulturkommission
Vizevorsteherin Monika Frick, Alte Churerstrasse 46, Balzers (Vorsitz)
Evi Agnolazza-Kindli, Lowal 38, Balzers
Edgar Büchel, Obergass 38, Balzers
Anton Bürzle, Taleze 42, Balzers
Markus Burgmeier, Gatter 5, Balzers (Leiter Alter Pfarrhof Balzers / beratendes Mitglied)
Evelyne Vogt, Böngerta 37, Balzers
Tobias Vollmar, Gatter 19, Balzers

Seniorenkommission
Gemeinderat Alexander Vogt, Heraweg 2, Balzers (Vorsitz)
Alexandra Vogt, Elgagass 17, Balzers
Marlene Vogt-Hasler, Frauenbergweg 7, Balzers
Norbert Vollmar, Neugrüt 9, Balzers
Markus Wolfinger, Taleze 43, Balzers

Sportkommission
Gemeinderat Marcel Kaufmann, Mälsner Dorf 31, Balzers (Vorsitz)
Vertreter Fussballclub - Jrène Röllin, Brüel 13, Balzers
Vertreter Schwimmclub - Marlies Frehner, Staudnerbergstrasse 4, Grabs
Vertreter Skiclub - Christof Nipp, Schlossweg 24, Balzers
Vertreter Tennisclub - Markus Vogt, Gärten 85, Balzers
Vertreter Turnverein - Margot Scherrer, Stadel 20, Balzers

Umweltkommission
Gemeinderat Mario Vogt, Stadel 15, Balzers (Vorsitz)
Sven Bürzle, Schliessa 38, Balzers
David Frick, Plattenbach 6, Balzers
Dominik Frommelt, Ramschwagweg 35, Balzers (Leiter Bauverwaltung / beratendes Mitglied)
Pascal Kaufmann, Rietle 16, Balzers
Michael Konzett, Schlossweg 1, Balzers
Karl Malin, Aubach 14, Balzers

Wirtschaftskommission
Gemeinderat Günter Vogt, Gängle 6, Balzers (Vorsitz)
Aldo Frick, Taleze 11, Balzers
Bertram Frick, Brüel 2, Balzers
Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers
Heini Vogt, Obergass 45, Balzers

Wahlkommission
Gemeindevorsteher Arthur Brunhart, Wingerta 14, Balzers (Vorsitz)
David Frick, Plattenbach 6, Balzers
Georgine Gabathuler, Plattenbach 22, Balzers
Lukas Laternser, Pralawisch 12, Balzers
Petra Vogt, Böngerta 37, Balzers
Thomas Vogt, Heraweg 50, Balzers

Ersatzmitglieder
Karin Schädler-Büchel, Schliessa 1, Balzers
Ruth Vogt, Lowal 12, Balzers

Stimmenzähler
Roland Brunhart, Zweistäpfle 24, Balzers
Renate Büchel, Gamslafina 13, Balzers
Stephan Büchel, Streue 10, Balzers
Bettina Fuchs, Unterm Schloss 87a, Balzers
Doris Gabathuler, Irafrieg 8, Balzers
Martina Heeb, Plattenbach 24, Balzers
Peter Kaiser, Mühlesträssle 14, Balzers
Patrizia Notaro, Alte Landstrasse 4, Balzers
Brigitte Schlegel, Stötz 8, Balzers
Sacha Schlegel, Böngerta 17, Balzers
Manuela Vogt, Pralawisch 13, Balzers
Nicolas Vogt, St. Peter 17, Balzers
Philipp Vogt, Palduinstrasse 72, Balzers

Urs Vogt, Palduinstrasse 68, Balzers
Markus Wille, Mariahilf 34, Balzers
Thomas Wille, Finne 69, Balzers

Stiftungsrat der Alters- und Pflegeheim Stiftung Balzers
Gemeindevorsteher Arthur Brunhart, Wingerta 14, Balzers (Vorsitz)
Bernadette Brunhart, Palduinstrasse 102, Balzers
Gemeinderätin Christel Kaufmann, Lowal 11, Balzers
Gemeinderat Alexander Vogt, Heraweg 2, Balzers
Michael Wymann, Brückle 3, Balzers (Leiter Finanzen und Dienste)

Stiftungsrat der römisch-katholischen Pfarreistiftung St. Nikolaus
Pfarrer Christian Schlindwein, Gnetsch 23, Balzers (Vorsitz)
Gemeinderätin Christel Kaufmann, Lowal 11, Balzers
Cäcilia Corrado, Palduinstrasse 76, Balzers
Daniela Malin, Gaschlieser 3, Balzers (Delegierte Pfarreirat)
Hans Nigg, Alte Churerstrasse 72, Balzers
Albert Vogt, Gärten 1, Balzers
Gudrun Wolfinger, Lehenwies 27, Balzers

Delegierte Abfallbeseitigung VfA
Gemeinderat Mario Vogt, Stadel 15, Balzers
Gemeinderat Urs Vogt, Lowal 53, Balzers

Delegierter ARA Bendern
Gemeindevorsteher Arthur Brunhart, Wingerta 14, Balzers

Delegierter Betriebskommission ARA Bendern
Dominik Frommelt, Ramschwagweg 35, Balzers (Leiter Bauverwaltung)

Delegierter Bürgergenossenschaft
Gemeinderat Alexander Vogt, Heraweg 2, Balzers

Delegierter Denkmalschutz
Dominik Frommelt, Ramschwagweg 35, Balzers (Leiter Bauverwaltung)

Delegierter Fernwärme
Gemeinderat Bruno Vogt, Stötz 7, Balzers

Delegierte Oberländer Wasserversorgung
Gemeindevorsteher Arthur Brunhart, Wingerta 14, Balzers
Gemeinderat Bruno Vogt, Stötz 7, Balzers
Johann Bürzle, Pralawisch 28, Balzers (Leiter Wasserversorgung)

Delegierter Rebbau
Gemeinderat Mario Vogt, Stadel 15, Balzers

Delegierter Balzers Aktiv
Gemeinderat Günter Vogt, Gängle 6, Balzers

Delegierte Waffenplatz
Gemeindevorsteher Arthur Brunhart, Wingerta 14, Balzers
Vertreter Bürgergenossenschaft - Christian Brunhart, Alte Churerstrasse 37, Balzers

5/5 Friedhof Balzers - Auflösung und Sanierung Grabfeld 4 - Kreditgenehmigung und Vergabe Ingenieurarbeiten

Beim Grabfeld 4 ist die Grabesruhe von 25 Jahren abgelaufen und soll deshalb wieder für Bestattungen vorbereitet werden. Das Grabfeld 4 kann gemäss Friedhofordnung, Artikel 8, aufgelöst werden.

Für die Urnenbestattung im Reihenurnengrabfeld steht nur noch eine Reihe zur Verfügung. Die Tendenz der vergangenen Jahre zeigt eindeutig in Richtung Urnenbestattung - sei es im Urnengrab, in der Urnenwand oder Beisetzung zu einem früheren Verstorbenen. Das bestehende Grabfeld soll deshalb nach der Grabfeldräumung für Reihenleichengräber und für Reihenurnengräber vorbereitet werden. Das ausgearbeitete Projekt wird dem Gemeinderat zu einem späteren Zeitpunkt zur Genehmigung vorgelegt.

Das Ingenieurbüro Eugen Frick hat die letzten baulichen Veränderungen des Friedhofes projektiert und begleitet. Eugen Frick ist mit den Gegebenheiten bestens vertraut und besitzt die nötigen Pläne und Unterlagen. Aus vorgenannten Gründen ist die Vergabe an das Ingenieurbüro Eugen Frick das wirtschaftlich günstigste Angebot.

Im Budget 2011 ist ein Betrag von CHF 250'000.00 vorgesehen. Diese Annahme beruht lediglich auf einer Grobschätzung. Das Ingenieurbüro Eugen Frick hat eine detaillierte Kostenschätzung ausgearbeitet.

Die Kosten (inkl. MwSt.) belaufen sich auf CHF 330'000.00 und setzen sich wie folgt zusammen:

Baumeisterarbeiten	CHF	170'000.00
Pflästererarbeiten	CHF	8'000.00
Schlosserarbeiten	CHF	2'000.00
Gräberauflösung	CHF	45'000.00
Gartenarbeiten	CHF	20'000.00
Ausstattung	CHF	10'000.00
Verschiedenes	CHF	10'000.00
Ingenieurarbeiten	CHF	65'000.00
Total Kosten	**CHF**	**330'000.00**

Beschluss (einstimmig): Das Grabfeld 4 auf dem Friedhof Balzers soll saniert und aufgelöst werden. Für die Auflösung des Grabfeldes 4 wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 330'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Ingenieurleistungen werden zum Preise von CHF 60'048.00 inkl. MwSt. an das Ingenieurbüro Eugen Frick, Balzers, vergeben.

5/6 Sanierung Strassenbeleuchtung 2011 - Rheinstrasse, Hampfländer, Frauenbergweg, Fürstenstrasse - Kreditgenehmigung und Auftragserteilung

Die Liechtensteinischen Kraftwerke (LKW) haben die Strassenbeleuchtung der Gemeinde Balzers in den vergangenen Jahren kontinuierlich erneuert und den neuen erforderlichen Bedingungen in Bezug auf Sicherheit, Effizienz und Energieverbrauch angepasst. Im Jahr 2011 ist der Austausch von Quecksilberdampflampen in einzelnen Gruppen und Strassenzügen vorgesehen.

Im Budget 2011 ist für den baulichen Unterhalt der Strassenbeleuchtung (laufende Instandhaltungsarbeiten, Abänderungen, Sanierungen) ein Betrag von CHF 70'000.00 enthalten.

Der Kredit für die Strassenbeleuchtung setzt sich aus folgenden Positionen zusammen:

Anpassung an den bestehenden Verteilkabinen

Verteilkabine Brüel Mitte	CHF	7'500.00	Vergabe GR am 3.3.2010
Verteilkabine Anaresch Süd	CHF	7'500.00	Vergabe GR am 3.3.2010
Anteil beim Umbau Trafo Mariahilf für den Bereich Strassenbeleuchtung	CHF	15'000.00	Projekt liegt noch nicht vor Beschluss GR noch offen
Anpassung der Strassen-beleuchtung	CHF	10'000.00	Finanzkompetenz Gemeinde-vorsteher

Instandhaltung Kandelaber

Austausch von Quecksilber-dampflampen (baulicher Unterhalt und Anpassungen)	CHF	30'845.10	Vergabe GR am 19.4.2011

Für die Sanierung der Strassenbeleuchtung 2011 wurde bei den Liechtensteinischen Kraftwerken, Schaan, eine Offerte eingeholt.

Beschluss (einstimmig): Die Strassenbeleuchtung im Gebiet Rheinstrasse, Hampfländer, Frauenbergweg und Fürstenstrasse soll saniert werden. Für die Sanierung wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 70'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Der Auftrag wird zum Preise von CHF 30'845.10 inkl. MwSt. an die Liechtensteinischen Kraftwerke, Schaan, vergeben.

5/7 Strassenausbau Torbariet - Kreditgenehmigung und Vergabe Ingenieurleistungen

Die Strasse Torbariet dient der Erschliessung von drei Privatparzellen und der Erschliessung der landwirtschaftlichen Flächen im Riet. Die bestehende Strasse weist erhebliche Mängel (Wasserabfluss, Unebenheiten) auf und ist nur bedingt mit Werkleitungen versehen. Eine Strassenbeleuchtung fehlte bislang gänzlich.

Der Strassenausbau sieht den Einbau einer zweckmässigen Fundationsschicht, den Einbau einer bituminösen Tragschicht sowie die Erstellung eines Randabschlusses entlang der Bauparzellen vor. Im Zuge der Bautätigkeit werden die Liechtensteinischen Kraftwerke ihr Leitungsnetz für die Elektrizität und Kommunikation ausbauen. Die Wasserleitung ist bereits bestehend und bedarf lediglich der Ergänzung des Parzellenanschluss Nr. 4206 und der Korrektur des Hydrantenstandortes.

Im Budget 2011 ist ein Betrag von CHF 55'000.00 vorgesehen. Diese Annahme beruht auf einer Grobschätzung und dem Hintergrund, dass auf die Strassenbeleuchtung und den Randabschluss verzichtet wird und dass für die Fundationsschicht kein Materialaustausch stattfindet.

Beim Strassenausbau Vogelsang (Werkhof Neugrüt bis Anwesen Georg Frick) wurde im vergangenen Jahr nebst der Strasse auch die Strassenbeleuchtung ausgebaut. Es handelt sich hier um ein Hof ausserhalb der Bauzone. Bei der vorliegenden Etappe befindet sich westlich der Strasse das Baugebiet. Es macht deshalb Sinn, die Strassenbeleuchtung im geeigneten Masse (zwei neue Kandelaber) auszubauen. Der Strassenausbau wurde

zweckmässig gewählt. Auf die Erstellung eines Randabschlusses auf der Landwirtschaftsseite oder den Deckbelag wird verzichtet.

Das Ingenieurbüro Malin hat eine detaillierte Kostenschätzung ausgearbeitet. Die Kosten (inkl. MwSt.) belaufen sich auf CHF 125'000.00 und setzen sich wie folgt zusammen:

Strasse	CHF 101'000.00
Beleuchtung	CHF 18'000.00
Kanalisation	CHF 3'000.00
Wasser	CHF 3'000.00
Total Kosten	**CHF 125'000.00**

Das Ingenieurbüro Malin ist ein ortsansässiges Ingenieurbüro. Der Projektleiter hat bereits Erfahrungen mit Bauten im Gebiet Riet und ist darum mit den Gegebenheiten vertraut. Aus vorgenannten Gründen ist die Vergabe an das Ingenieurbüro Malin das wirtschaftlich günstigste Angebot. Die Verrechnung erfolgt nach dem effektiven Aufwand gemäss den Tarifen des LIA.

Beschluss (einstimmig): Die Strasse Torbariet soll zweckmässig ausgebaut werden. Für den Strassenausbau Torbariet wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 125'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Die Ingenieurarbeiten für die Projektierung und Bauleitung der Strasse Torbariet werden zum Kostendach von CHF 11'000.00 inkl. MwSt. an das Ingenieurbüro Malin, Balzers, vergeben.

5/8 Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Neuregelung des an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) ausgerichteten Staatsbeitrages sowie der Einführung von Massnahmen zur finanziellen Sicherheit der AHV

Die Regierung hat in ihrer Sitzung vom 1. Februar 2011 folgende Entscheidung getroffen:

1. Der Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Anpassung des an die Alters- und Hinterlassenenversicherung ausgerichteten Staatsbeitrages sowie die langfristige finanzielle Sicherung der Alters- und Hinterlassenenversicherung wird zur Kenntnis genommen.

2. Der Vernehmlassungsbericht wird unter Berücksichtigung der Abänderungen und Ergänzungen durch die Regierung genehmigt. Die Gemeinden, Organisationen und Behörden werden ersucht, zuhanden des Ressorts Soziales bis 22. April 2011 ihre Stellungnahme abzugeben.

Beschluss (mehrheitlich, 5 VU, 6 FBP, 1 FL dafür; 1 VU dagegen): Der Fürstl. Regierung soll zuhanden des Ressorts Soziales schriftlich mitgeteilt werden, dass die Gemeinde den vorliegenden Vernehmlassungsbericht begrüsst. Zum Vernehmlassungsbericht betreffend die Neuregelung des an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) ausgerichteten Staatsbeitrages sowie der Einführung von Massnahmen zur finanziellen Sicherung der AHV hat die Gemeinde folgende Stellungnahme anzubringen.

Die Gemeinde Balzers erkennt die Notwendigkeit zur Sanierung des Staatshaushaltes. Die vorgeschlagene Kürzung beim Staatsbeitrag für die AHV ist aber sehr gravierend und bedeu-

tet, dass die Beiträge (AN/AG) für längere Sicht angehoben werden müssen, damit die Finanzierung der Leistungen auch in Zukunft gewährleistet ist.

Aus Sicht der Gemeinde Balzers muss darauf geachtet werden, dass die Lohnnebenkosten nicht weiter ansteigen. Dies bedeutet aber, dass die vorgeschlagene Finanzierung überarbeitet werden muss.

Abschliessend möchte die Gemeinde Balzers ebenfalls festhalten, dass die im Vernehmlassungsbericht vorgeschlagenen Massnahmen für die langfristige Sicherung und Sanierung der AHV nicht ausreichen werden und weitere Massnahmen nötig sind.

5/9 **Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Totalrevision des Gesetzes über die Schulzahnpflege sowie die Abänderung des Gesundheitsgesetzes (GesG) und die Abänderung des Schulgesetzes**

Die Regierung hat in ihrer Sitzung vom 1. März 2011 folgende Entscheidung getroffen:

1. Der Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Totalrevision des Gesetzes über die Schulzahnpflege sowie die Abänderung des Gesundheitsgesetzes (GesG) und die Abänderung des Schulgesetzes wird zur Kenntnis genommen.

2. Der Vernehmlassungsbericht wird unter Berücksichtigung der Abänderungen und Ergänzungen durch die Regierung genehmigt. Vereinigungen und Kommissionen werden ersucht, zuhanden des Ressorts Gesundheit bis 29. April 2011 ihre Stellungnahme abzugeben.

Beschluss (einstimmig): Der Fürstl. Regierung soll zuhanden des Ressorts Gesundheit schriftlich mitgeteilt werden, dass die Gemeinde die Totalrevision begrüsst. Einerseits werden mit dieser Vorlage die bisher erzielten Erfolge der Schulzahnpflege weitergeführt und optimiert. Andererseits wird dem politischen Auftrag zur Vereinfachung der administrativen Abläufe Rechnung getragen, um somit eine möglichst günstige Kosteneffizienz erzielen zu können. Zum Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Totalrevision des Gesetzes über die Schulzahnpflege sowie die Abänderung des Gesundheitsgesetzes (GesG) und die Abänderung des Schulgesetzes hat die Gemeinde keine Änderungen bzw. Ergänzungen anzubringen.

Schluss der Sitzung: 19.45 Uhr

Der Gemeindevorsteher

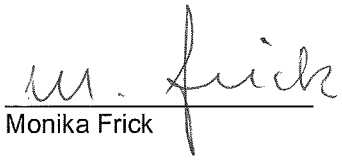
Arthur Brunhart

Die Protokollführerin

Hildegard Wolfinger

BALZERS

Die Vizevorsteherin



Monika Frick

Aushang: Donnerstag, 5. Mai 2011